

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І.І.МЕЧНИКОВА  
Кафедра лексикології та стилістики англійської мови

**ЗАТВЕРДЖУЮ**  
Перший проректор  
Майя НІКОЛАЄВА  
“ 01 / 09 2023 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**СТИЛІСТИКА ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша - англійська

Освітньо-професійна програма “Германські мови та літератури (переклад  
включно), перша – англійська”

Робоча програма навчальної дисципліни “Стилістика основної іноземної мови”. Одеса: ОНУ, 2023. 13с.

Розробник:

Колегаєва І.М., доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри лексикології та стилістики англійської мови;

Тхор Н.М., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри лексикології та стилістики англійської мови;

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри лексикології та стилістики англійської мови

Протокол № 1 від “28” серпня 2023 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ (Ірина КОЛЕГАЄВА)

Погоджено із гарантом ОПП “Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська” \_\_\_\_\_ (Наталя БІГУНОВА)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету РГФ

Протокол № 1 від “29” серпня 2023р.

Голова НМК \_\_\_\_\_ (Олена ГРИГОРОВИЧ)  
(підпис)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри лексикології та стилістики англійської мови

Протокол № \_\_\_ від “\_\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри лексикології та стилістики англійської мови

Протокол № \_\_\_ від “\_\_\_” \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_)

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>очна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
<p>Загальна кількість: кредитів – 3 /3</p> <p>годин – 90 /90</p> <p>змістових модулів – 2 / 2</p>	<p>Галузь знань 03 Гуманітарні науки</p> <p>Спеціальність: 035 Філологія</p> <p>Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p>Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)</p>	Обов'язкова	
		<b><i>Рік підготовки:</i></b>	
		4-й	4-й
		<b><i>Семестр</i></b>	
		7-й	7-й
		<b><i>Лекції</i></b>	
		20 год.	10 год.
		<b><i>Практичні, семінарські</i></b>	
		16 год.	4 год.
		<b><i>Самостійна робота</i></b>	
		54 год.	76 год.
		Форма підсумкового контролю:	
		іспит	іспит

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета** дисципліни полягає у поглибленні теоретичної бази знань здобувачів освіти за рахунок умінь та навичок, які включають оволодіння початками наукового стилістичного аналізу текстів різних функціональних стилів, розуміння принципів побудови художніх текстів.

**Завдання** формуються, виходячи із загальної мети курсу, і зводяться до формування мовленнєвих навичок і умінь та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань, що досягається шляхом вивчення напрямів стилістики як наукової дисципліни, етапів стилістичного аналізу, інвентарю стилістичних прийомів та експресивних засобів англійської мови, ідентифікації лінгвістичних особливостей функціональних стилів, стилістичної диференціації словника.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

**а) інтегральної:** здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та методики навчання іноземних мов у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов;

### **б) загальних (ЗК):**

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

ЗК13. Здатність здійснювати навчально-дослідницьку та/або науково-дослідницьку діяльність на належному рівні.

### **в) спеціальних (СК):**

СК01. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

СК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської мови.

СК04. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію.

СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і

регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та усного і письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.

СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

### **Програмні результати навчання:**

**ПР 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

## **3. Зміст навчальної дисципліни**

### **Змістовий модуль 1. Theoretical premises of stylistic analysis**

Тема 1. General notes on stylistics. The structure of the communicative act.

Language hierarchy and the levels of stylistic analysis

Тема 2. Phono-graphical and morphological stylistic devices

Тема 3. Stylistic differentiation of the English vocabulary

Тема 4. Types of lexical meaning. Lexical level of stylistic analysis

Тема 5. Syntactical level of stylistic analysis. The formation of syntactical stylistic devices in the English language

Тема 6. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices

Тема 7. General classification of functional styles. Linguistic and structural peculiarities of different functional styles. Individual style.

### **Змістовий модуль 2. Practical aspects of stylistic analysis**

Тема 1. Stylistic analysis of phono-graphical devices

Тема 2. Stylistic analysis of morphological devices

Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices

Тема 4. Stylistic analysis of syntactical devices

Тема 5. Stylistic analysis of lexico-syntactical devices

Тема 6. Complex stylistic analysis of the text

#### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього о	у тому числі				Усього	у тому числі			
		Л	п/с	лаб	сп		л	п/с	лаб	сп
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<b>Змістовий модуль 1. Theoretical premises of stylistic analysis</b>										
Тема 1. General notes on stylistics. Language hierarchy and the levels of stylistic analysis	6	2			4	5	2			4
Тема 2. Phonographical and morphological stylistic devices	6	2			4	5				4
Тема 3. Stylistic differentiation of the English vocabulary	6	2			4	6	2			4
Тема 4. Types of lexical meaning. Lexical level of stylistic analysis	8	4			4	8	2			6
Тема 5. Syntactical level of stylistic analysis. The formation of syntactical stylistic devices in English	8	4			4	8	2			6
Тема 6. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices	8	4			4	7	2			6

Тема 7. General classification of functional styles. Linguistic and structural peculiarities of different functional styles. Individual style.	6	2			4	7				6
<b>Разом за ЗМ 1</b>	<b>48</b>	<b>20</b>			<b>28</b>	<b>46</b>	<b>10</b>			<b>36</b>
<b>Змістовий модуль 2. Practical aspects of stylistic analysis</b>										
Тема 1. Stylistic analysis of phono-graphical devices	6		2		4	6				6
Тема 2. Stylistic analysis of morphological devices	6		2		4	6				6
Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices	8		4		4	8		2		6
Тема 4. Stylistic analysis of syntactical devices	8		4		4	8		2		6
Тема 5. Stylistic analysis of lexico-syntactical devices	6		2		4	6				6
Тема 6. Complex stylistic analysis of the text	8		2		6	10				10
<b>Разом за ЗМ 2</b>	<b>42</b>		<b>16</b>		<b>26</b>	<b>44</b>		<b>4</b>		<b>40</b>
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>	<b>20</b>	<b>16</b>		<b>54</b>	<b>90</b>	<b>10</b>	<b>4</b>		<b>76</b>

## 5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

## 6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		очна	заочна
1	ЗМ 2. Тема 1. Stylistic analysis of phono-graphical devices	2	
2	ЗМ 2. Тема 2. Stylistic analysis of morphological devices	2	
3	ЗМ 2. Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices (metaphor, metonymy, epithet, irony)	2	2
4	ЗМ 2. Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices (play on words, antonomasia, oxymoron)	2	
5	ЗМ 2. Тема 4. Stylistic analysis of syntactical devices (repetition, parallelism, chiasmus)	2	2
6	ЗМ 2. Тема 4. Stylistic analysis of syntactical devices (attachment, detachment, suspense, ellipsis)	2	
7	ЗМ 2. Тема 5. Stylistic analysis of lexico-syntactical devices (antithesis, climax, anticlimax, simile, periphrasis)	2	
8	ЗМ 2. Тема 6. Complex stylistic analysis of the text	2	
<b>Усього</b>		<b>16</b>	<b>4</b>

## 7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

## 8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/ види завдань	Кількість годин	
		очна	заочна
1	ЗМ 1. Тема 1. General notes on stylistics. The structure of the communicative act. Language hierarchy and the levels of stylistic analysis. / Доповідь на тему "Theories of language hierarchy"	4	4
2	ЗМ 1. Тема 2. Phono-graphical and morphological stylistic devices / Доповідь на тему "Lay out in advertising". Складання списку власних прикладів	4	4
3	ЗМ 1. Тема 3. Stylistic differentiation of the English vocabulary / Написання реферату	4	4



4	ЗМ 1. Тема 4. Types of lexical meaning. Lexical level of stylistic analysis. / Написання конспекту	4	6
5	ЗМ 1. Тема 5. Syntactical level of stylistic analysis. The formation of syntactical stylistic devices in the English language. Types of repetition / Написання конспекту	4	6
6	ЗМ 1. Тема 6. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices / Написання конспекту	4	6
7	ЗМ 1. Тема 7. General classification of functional styles. Linguistic and structural peculiarities of different functional styles. Individual style. / Написання конспекту	4	6
8	ЗМ 2. Тема 1. Stylistic analysis of phono-graphical devices / Складання списку власних прикладів фоно-графічних засобів	4	6
9	ЗМ 2. Тема 2. Stylistic analysis of morphological devices / Складання списку власних прикладів морфологічних засобів	4	6
10	ЗМ 2. Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices / Складання списку власних прикладів лексичних засобів	4	6
11	ЗМ 2. Тема 4. Stylistic analysis of syntactical devices / Складання списку власних прикладів синтаксичних засобів	4	6
12	ЗМ 2. Тема 5. Stylistic analysis of lexico-syntactical devices / Складання списку власних прикладів лексико-синтаксичних засобів	4	6
13	ЗМ 2. Тема 6. Complex stylistic analysis of the text / Стилiстичний аналіз короткого оповiдання	6	10
<b>Усього</b>		<b>54</b>	<b>76</b>

## 9. Методи навчання

**Словесні:** лекція, пояснення, бесіда.

**Наочні:** ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень.

**Практичні:** виконання вправ зі стилістичного аналізу, підготовка і виступи з доповідями, обговорення доповідей.

## 10. Форми контролю і методи оцінювання

**Поточний контроль:** усне опитування на початку лекції за матеріалом попередньої лекції, оцінювання усних відповідей під час практичних занять, усних та письмових доповідей, конспектів, рефератів, індивідуальних

завдань.

У ході поточного контролю здобувач може отримати максимальну оцінку 5 балів за кожну тему (65 балів загалом). Самостійна письмова робота студента оцінюється 10 балами.

**Підсумковий контроль:** іспит - усний стилістичний аналіз уривків з текстів, який оцінюється в 25 балів.

**Загальна оцінка** з навчальної дисципліни це сума балів за поточний контроль та підсумковий контроль.

### *Критерії оцінювання*

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	<b>A</b>	відмінно	Здобувач вищої освіти правильно, повно, системно виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається, виявляючи при цьому самостійні творчі ідеї.
85–89	<b>B</b>	добре	Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається, виявляючи при цьому розуміння текстових нюансів.
75–84	<b>C</b>		Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.
70–74	<b>D</b>	задовільно	Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
60–69	<b>E</b>		Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою.
35–59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю	Здобувач вищої освіти продемонстрував поверхове розуміння

		повторного складання	матеріалу і висвітлив несистематизовані особливості аналізованого тексту.
0–34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не виклав матеріалу щодо проблеми, яка розглядається.

### 11. Питання для підсумкового контролю

1. Language hierarchy and the levels of stylistic analysis
2. Phono-graphical stylistic devices (sound imitation, alliteration, assonance)
3. Phono-graphical stylistic devices (graphon)
4. Phono-graphical stylistic devices (change of print, layout)
5. Morphological stylistic devices (morphemic repetition)
6. Morphological stylistic devices (occasional words)
7. Stylistic differentiation of the English vocabulary
8. Types of lexical meaning.
9. Lexical level of stylistic analysis (metaphor)
10. Lexical level of stylistic analysis (metonymy)
11. Lexical level of stylistic analysis (epithet)
12. Lexical level of stylistic analysis (irony, oxymoron)
13. Lexical level of stylistic analysis (play on words)
14. Lexical level of stylistic analysis (antonomasia)
15. Syntactical level of stylistic analysis (repetition)
16. Syntactical level of stylistic analysis (parallelism, chiasmus)
17. The formation of syntactical stylistic devices in the English language (ellipsis, rhetorical question)
18. The formation of syntactical stylistic devices in the English language (detachment, attachment, suspense)
19. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices (antithesis)
20. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices (climax, anticlimax)
21. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices (simile)
22. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices (periphrasis)
23. Linguistic and structural peculiarities of scientific functional style
24. Linguistic and structural peculiarities of official functional style
25. Linguistic and structural peculiarities of publicist functional style
26. Linguistic and structural peculiarities of newspaper functional style
27. Linguistic and structural peculiarities of belles-lettres functional style
28. Individual style
29. Main trends in stylistics
30. Complex stylistic analysis of the text

## 12. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточний контроль														Підсумковий контроль (іспит)	Сума балів	
Змістовий модуль №1							Змістовий модуль № 2									
Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Самостійна письмова робота	25	100
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	10			
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5			

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
85-89	<b>B</b>	добре	
75-84	<b>C</b>		
70-74	<b>D</b>	задовільно	
60-69	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

## 13. Навчально-методичне забезпечення

1. Колегаєва І.М. Стилїстика основної мови: методичні рекомендації до практичних занять та самостійної роботи для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня за спеціальністю 035 Філологія / уклад. І. М. Колегаєва, Н. М. Тхор. Одеса: Видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2023. 20с.
2. Робоча програма навчальної дисципліни “Стилїстика основної іноземної мови”. Одеса: ОНУ, 2023. 13с.
3. Силабус навчальної дисципліни “Стилїстика основної іноземної мови”

## 14. Рекомендована література

### Основна

1. Альбота С., Карп М. English Stylistics. Навч. посібник. Львів: Видавництво Львівської Політехніки. 2021. 304 с.

2. Iliencko O. English Stylistics: tutorial. Kharkiv: O.M.Beketov NUUE. 2021. 144p.
3. Kukharenyko V.A. A Book of Practice in Stylistics. Vinnytsia, Nova Knyga, 2014. 160 p.
4. Yefimov L., Yasinetskaya E. Practical stylistics. Vinnytsia. Nova Knyha Publishers. 2011. 240 p.

#### **Додаткова**

1. Колегаєва І. Лінгвістичні виміри художнього тексту. *Одеська лінгвістична школа: у просторах інтерпретації*. Одеса. Полипринт. 2017. С.117-140.
2. Синяговська І. Порівняльна стилістика англійської та української мови. Курс лекцій. Кривий Ріг: ДонНУСТ, 2018. 60с.
3. Войцехівська Н. Стилiстика англiйської мови: Навч. посiбник. Вiнниця. АКцентр. 2018. 76 с.
4. Красовицька Л. Є. A Manual of English Stylistics : навч. посiб. зi стилiстики англ. мови для студ. укр. мовно-лiт. ф-ту iменi Г. Ф. Квiтки-Основ'яненка / Л. Є. Красовицька, В. А. Борисов ; Харк. нац. пед. ун-т iменi Г. С. Сковороди. Харкiв : ХНПУ, 2017. 117 с. URI <http://dspace.hnpu.edu.ua/handle/123456789/1932>

#### **15. Електронні інформаційні ресурси**

1. <https://www.britannica.com/science/stylistics>
2. <https://www.britannica.com/science/linguistics/Other-relationships#ref411934>
3. <https://www.merriam-webster.com/words-at-play/rhetorical-devices-list-examples>
4. <https://learnersdictionary.com/>
5. <http://uastudent.com/stylistics-theoretical-issues-of-stylistics/>